Балада про чорну тугу

 Перекладач: Микола Лукаш<br />
Джерело: З книги: Від Бокаччо до Аполлінера/Переклади/ К. :Дніпро,1990

Клюють півні темний обрій,<br />
ніяк сонця не знаходять;<br />
Самотина Горова<br />
із гори крутої сходить.<br />
Пахне кіньми і тінями<br />
її тіло, лите з бронзи,<br />
груди, два курні ковадла,<br />
круглим жалем тужать-стогнуть.<br />
"Самотино, що шукаєш,<br />
чом блукаєш самотою?"<br />
"Чом блукаю, сама знаю,<br />
що тобі до мого болю?<br />
Я шукаю в цьому краї<br />
саму себе, свою долю".<br />
"Самотино, моє горе,<br />
коли кінь закусить повід,<br />
заженеться з гону в море,<br />
буйна хвиля його втопить".<br />
"Не кажи мені про море!<br />
Проростає туга чорна<br />
на оливковій землі<br />
під зелений шепіт-гомін".<br />
"Ти скажи, яка ж то туга,<br />
яка мука невгамовна,<br />
що з очей тобі сльозить<br />
гіркота терпка лимонна?"<br />
"Мечусь дома, як причинна,<br />
з тою тугою жалькою,<br />
волочаться долі коси<br />
і по кухні, й по алькову.<br />
Все на мені з тої туги<br />
гагатом чорним холоне...<br />
Ой льолі ж мої ллянії,<br />
ой макове моє лоно!"<br />
"Самотино! Вмийся біло<br />
непочатою водою,<br />
собі серце заспокой,<br />
може, знайдеш свою долю".